

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 28 [i.e. 29] (2001)
Heft: 114

Artikel: [Divers]
Autor: Bovet, Joseph / Ruffieux, Cyprien
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244361>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Hier, Joseph Bovet, Chanoine et Cyprien Ruffieux, le légendaire Tobi di j'éyudzo, étaient grands amis. L'illustre chanoine venait souvent rendre visite au Régent de La Tour-de-Trême. Aujourd'hui, la petite fille de Tobi est une précieuse amie de l'Ami du Patois, et elle a pensé à ce dernier en lui remettant le texte ci-après que nous nous faisons un plaisir de publier.

En ce 50ème anniversaire de la mort de l'Abbé Bovet
Souvenir de deux grands patoisans, bons amis

" Le Furi " dernier poème en patois de Tobi-di-j'élyudzo
mis en musique en 1941 par le Chanoine Joseph Bovet

Partition autographe amicalement adressée par son auteur,
peu de temps après la mort de Tobi, à la famille de sa
fille aînée à La Tour de Trême

L'ABBÉ JOSEPH BOVET

DOCTEUR HONORIS CAUSA DE L'UNIVERSITÉ

CHANOINE HONORAIRE

ET MAÎTRE DE CHAPELLE DE LA CATHÉDRALE DE ST-NICOLAS

*n'a pas oublié sa promesse, malgré
le retard; il ajoute au chant du
cher grand-papa ses affectueux saluts.*
RUE GÉILIER, 13 FRIBOURG
Le texte a été

*Sous les "Ephémères fribourgeoises" avec
la mention suivante de M. C. Ruffieux*

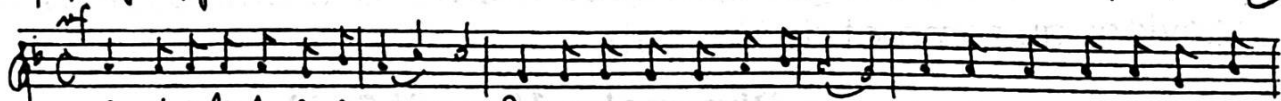
*"le tsantéri d'Isernua l'ye prèyt
de li chubliat au c!"*

Per cressin.

Le pari.

Cyprien Ruffieux.
Joseph Bonet.

Simple; only vts; ger.



1. Rē-j' ojalē chu lē brantsē-tē Rēignon Ija in brantslin, — Mōrls, jūngon ē ma-yin:

Le 1^{er} - y a beaucoup de noir dans le ciel - tout d'un coup l'ombre s'est levée et elle est venue se tenir devant moi.

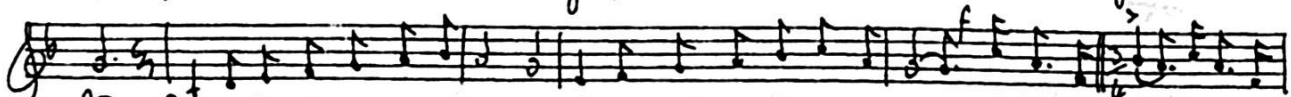
3. In phijm furi wothre grabja... je the demtmon tot a di bon;— Po balyi di bale-j'e=



1 tri-te No revêlyon de bon matin. Le jenera di - chu l'ek-bi-ta Avi chupye bi-jé-ki.

La mi-ye! Mōmōn in tōan lōn bi tōp; Hōt chon būvō-si tō chī-yō. La mi-ya an an chōg=

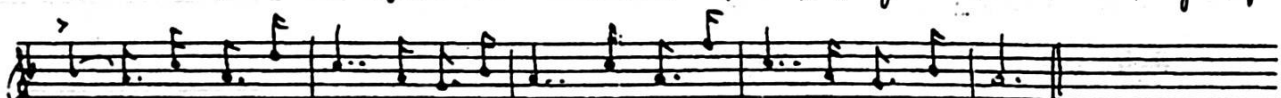
3 fa'-je' Che'cham betas chu lon tuintyon, the' k'raon je' k'rintse-na-² i-² i-², Dotya-ton toté lon tse:



1. Byon, Pé-vín du cha fié-i Kaké-ta Anón-byé la buwa ché-jón. Névin, révin- gali lu=

2 line, Petaua' iue bala iye - ta-blye-ga # chon mactekiam, l'ba Kolom = Niatun, stam - goli fu.

3 ju, Mo qas! dun n' i tye ji mali-di 9 or abso-tahy Kotye-j o-jin! - Ririn, ririn, galé fu-



xi, — Pivim galyās no ti-šy-yš, Pivim galyās no ti-šy-yš.

Abbé JOSEPH BOVET, Chanoine h.
Maître de chapelle
Rue Geiler, FRIBOURG



Franklin
makes 1941
Joseph B. Burt, chan.

Famille Leille - Gaffney
Le Tour de Tréme